

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 48:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zawstydzi się Moab z powodu Kemosza, jak dom Izraela zawiódł się na Betel,* na swojej ufności. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I zawiedzie się Moab na Kemoszu, jak Izrael zawiódł się na Betel, swej nadziei!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Moab będzie się wstydzić Kemosza, jak dom Izraela wstydził się Betel, jego nadziei.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zawstydzony będzie Moab od Chamosa, jako zawstydzony jest dom Izraelski od Betel, nadziei swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zawstydzon będzie Moab od Chamon, jako zawstydzon jest dom Izraelski od Betel, w którym ufanie miał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I będzie się wstydzić Moab Kemosza, tak jak się dom Izraela wstydził Betel, w którym pokładał nadzieję.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I Moab zawiedzie się na Kemoszu, jak dom Izraela zawiódł się na Betelu, w którym pokładał nadzieję.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I Moab zawstydzi się z powodu Kemosza, jak dom Izraela zawstydził się z powodu Betelu, swojej nadziei.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moab zawiedzie się na Kemoszu, tak jak Izraelici zawiedli się na Betel, w którym pokładali ufność.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zawiedzie się Moab na Kemoszu, jak zawiódł się Dom Izraela na Betelu, na którym polegał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І моав завстидається Хамоса, так як дім Ізраїля завстидався Ветила, вони, які надіялися на них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moab się powstydzi z powodu Kemosza, jak powstydził się dom Israela z powodu Betel, swojej otuchy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Moabici będą się musieli wstydzić Kemosza, tak jak ci z domu Izraela zawstydzili się Betel, swej ufności.

¹⁾ <x>110 12:28-32</x>; <x>350 8:5-6</x>; <x>350 10:5</x>; <x>370 7:10-17</x>